

## BRÈVES

### MUSIQUE D'ÉGLISE

**Di 17 nov. à 17 h au temple de la Paix** (Friedenstr. 9): *Une nuit à l'opéra*: musique d'opéra jouée sur l'orgue à quatre mains par Ilya Voellmy-Kudrjavtsev et Ekatarina Kofanova.

**Di 24 nov. à 17 h au temple de Paul** (Freiestr. 8): *Éveillez-vous, nous crie la voix!*, musique pour le dimanche des Morts: Ursula Heim, orgue et clavecin, Lee Stalder, orgue-bahut, et Markus Barth, ténor: œuvres de J.-S. Bach et Th. Forchhammer. Pour en savoir plus: [www.paulusmusik.ch](http://www.paulusmusik.ch).

**Lu 25 nov. à 10 h et à 16 h au temple du Saint-Esprit**: (Spitalgasse, en face des grands magasins Loeb): *Sons pour les oignons*, l'organiste titulaire Marc Fitze profitera du marché aux oignons pour faire résonner différemment son orgue Metzler avec des «Evergreens» (ce que l'on peut essayer de traduire par mélodies éternelles ou indémodables) ayant comme origines l'opéra, la comédie musicale, le pop et la musique populaire. Temple du Saint-Esprit: tous les concerts sur [www.heiliggeistkirche.ch](http://www.heiliggeistkirche.ch).

La plus grande sélection de concerts d'église et autres à Berne et dans les environs: [www.konzerte-bern.ch](http://www.konzerte-bern.ch).

### ÉCHOS VESTIMENTAIRES & RETOUCHES

Les ateliers de couture (pour la création et les retouches) sont nombreux, toutefois, lorsqu'il s'agit de réparer un tissu de valeur déchiré ou mité, ils déclarent forfait, car les officines pratiquant encore le *stoppage d'art* en Suisse entre Léman et Bodan se comptent sur les doigts d'une main. Cette activité est très exigeante et elle nécessite un long apprentissage, au moins deux ans de pratique quotidienne, des doigts très habiles et de très bons yeux, car les travaux manuels de précision s'effectuent sous une grosse loupe et avec un éclairage renforcé.

Je me suis retrouvé ce printemps avec deux pull-overs ayant subi une attaque de mites vestimentaires (la 1<sup>re</sup> depuis 34 ans dans mon ménage!). Que faire? Ma couturière réparatrice, Irene Paganoni, pratiquant dans le quartier de la Länggasse, m'a conseillé de m'adresser à l'atelier de couture et de stoppage d'art Fritz Santschi AG tenue par Dora Kneifel. Deux semaines après mes pulls étaient racommodés et les traces de racommodage sont pratiquement invisibles.

Dora Kneifel est née en 1944, mais elle continue de travailler, toujours avec autant d'entrain, «aussi longtemps que je pourrai me relever seule, étant agenouillée sur le sol pour prendre des mesures». Entrée en 1965 dans l'entreprise fondée par Fritz Santschi en 1955, elle a pu la reprendre en 1984. Elle continue: «Nous avons une clientèle très variée et fidèle, certaines familles viennent depuis trois générations, ce qui nous honore fort. Nous faisons des réparations, des retouches et des créations. Depuis quatre ans environ, les réparations dues aux attaques des mites ont fortement augmenté!» Pourquoi? Mystère...

Après 24 ans à Berne, j'ai découvert une institution toujours prête à nous rendre service, pour prolonger la vie des vêtements de qualité! Cet aspect est éminemment écologique et louable.

**Schneiderei Fritz Santschi AG**, Münsterstrasse 70 (au 1<sup>er</sup> étage), 3011 Berne, T 031 311 72 42. Heures d'ouverture: lu 13.30-18.30, ma-ve 8.00-18.30, sa 8.00-12.30. Site internet: [www.santschi-schneiderei.ch](http://www.santschi-schneiderei.ch). Tarif de base pour les travaux de racommodage: 90 CHF/h.

### ECHOS LIVRESQUES & CASTELLESQUES

Eli Lipski et André Locher: **Schlösser der Schweiz – Châteaux Suisses – Swiss Castles**. Stämpfli Verlag, Berne, 2013, ISBN 978-3-7272-1155-3, 304 pages, textes en allemand, en français et en anglais, nombreuses illustrations (photographies et dessins), cartes de situation, bibliographie, format 21 x 29,7 cm, masse 1,67 kg, relié avec couvercles en carton plastifiés. Prix: 68 CHF.

Autres produits des Editions Stämpfli: [www.staempfli.com](http://www.staempfli.com).

La Suisse compte un patrimoine architectural riche et diversifié. Plus de 1'000 châteaux, tours et ruines ponctuent le paysage. Devant cette abondance, les auteurs ont dû faire un choix: 243 sites furent sélectionnés pour cet ouvrage. À côté des grandes forteresses, on découvrira aussi avec plaisir des demeures plus simples. Tous les dessins de ce livre ont été réalisés par l'artiste-architecte Eli Lipski. Passionné

par les châteaux et leur histoire, il créa, en 1997, le site [www.swisscastles.ch](http://www.swisscastles.ch). Les dessins nous donnent une vision différente de celle générée par les photographies.

Le canton de Berne est représenté par 27 châteaux plus ou moins connus, de quoi faire de belles balades automnales. Qui connaît les sites du Landshut, du Schlosberg, du Trasselwald, d'Unspunnen, etc.? Le château de Holligen est le seul sis sur sol municipal bernois. Pour chaque édifice présenté sont indiqués: la latitude et la longitude (pour le GPS) et le site internet. C'est dommage que les coordonnées (du système suisse à 12 chiffres) ne soient pas mentionnées ce qui aurait facilité un repérage sur les cartes nationales!

Voici un plaisant ouvrage qui méritera une large diffusion grâce à ses textes trilingues!

### ÉCHOS LIVRESQUES & (PARA)MILITAIRES



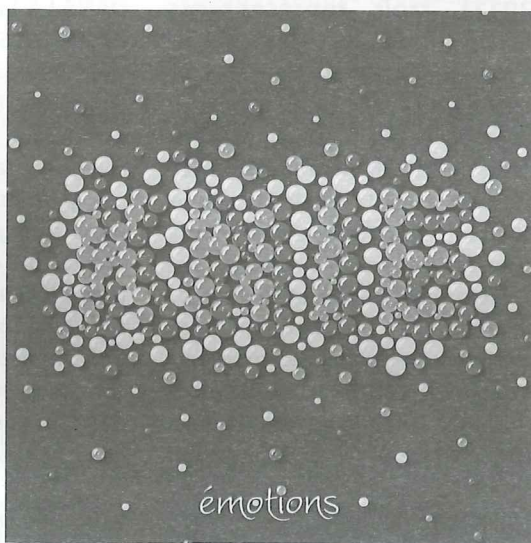
Martin Matter: **Le faux scandale de la P-26 et les vrais préparatifs de résistance contre une armée d'occupation**, traduction de Jean-Jacques Langendorf, Éditions Slatkine, Genève, 2013, 240 p., format 15,5 x 23,5 cm, broché, masse 0,45 kg, index des personnes, bibliographie. ISBN 978-2-8321-0582-5. Prix 32 CHF. Autres publications: [www.slatkine.com](http://www.slatkine.com).

Dans le *Courrier de Berne* 4/2012 nous avions présenté l'ouvrage en allemand consacré à la P-26, en espérant qu'une édition en français puisse paraître. Voilà, c'est fait depuis le 10 octobre 2013; les Editions Slatkine l'ont intégré à la collection *Suisse -Événements* comme volume 13.

L'historien nous offre une traduction vivante et précise. Ce livre est une contribution à l'histoire récente de notre pays et se lit comme un roman d'espionnage, sauf que tous les faits qui y sont relatés sont vrais!...

### CIRQUE KNIE À THOUNE & À FRIBOURG POUR LES RETARDATAIRES

Le cirque national suisse Knie a passé à Berne du 8 au 21 août et fera étape à **Thoune** (Allmend) **du je 24 au di 27 oct.** et à **Fribourg** (parc de la Plantaz) **du lu 28 oct. au di 3 nov.** Le thème de la 95<sup>e</sup> tournée: *émotions!* Un spectacle de très haute qualité que nous avons vu à Berne avec un très grand plaisir. Prix d'entrée: 20 à 75 CHF. Location aux points de vente habituels, également à La Poste, CFF, BLS, sur [www.knie.ch](http://www.knie.ch) ou Ticketcorner, T 0900 800 800 (1,19 CHF/min).



■ Roland Kallmann

